Modifica della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 avente ad oggetto "Atto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento" di cui alla determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018. Codice CUP C69E18000080001. Codice CIG 7513872354 (per il LOTTO 1), CIG 75138755CD (per il LOTTO 2) e CIG 7513881ABF (per il LOTTO 3). Proroga scadenza causa emergenza COVID-19".

Determinazione n. 93 del 21/08/2020

Modifica della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 avente ad oggetto "Atto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento" di cui alla determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018. Codice CUP C69E18000080001. Codice CIG 7513872354 (per il LOTTO 1), CIG 75138755CD (per il LOTTO 2) e CIG 7513881ABF (per il LOTTO 3). Proroga scadenza causa emergenza COVID-19".

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Prot. n.
DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE N. 93 DI DATA 21 Agosto 2020
SERV. FORM. PROF. FORM. TERZIARIA E FUNZ. SISTEMA
OGGETTO:
Modifica della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 avente ad oggetto "Atto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento" di cui alla

determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018. Codice CUP C69E18000080001.
Codice CIG 7513872354 (per il LOTTO 1), CIG 75138755CD (per il LOTTO 2) e CIG 7513881ABF (per il LOTTO 3). Proroga scadenza causa emergenza COVID-19".

Vista la determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con la quale il Dirigente del Servizio formazione professionale, formazione terziaria e funzioni di sistema ha autorizzato la proroga dell'atto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL (c.f. 01954340228) e ISIT SRL (c.f. 01576370223) relativo al "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento" di cui alla determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018, causa emergenza COVID-19, per un periodo di quattro mesi fissando la nuova scadenza al 31.12.2020.
Rilevato un refuso nel conteggio del monte ore residuo da realizzare nel periodo settembre-dicembre 2020 che è pari a n. 15.089 ore, anziché n. 15.090 ore, di cui n. 11.843 ore per attività diretta e n. 3.246 ore per attività connessa, come dettagliato nell'allegato 1 parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.
Ritenuto, inoltre, di chiarire che la proroga dell'atto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019, di cui alla citata determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020, non comporta ulteriori oneri a carico del bilancio provinciale, che l'importo ancora dovuto per la realizzazione delle ore residue, pari quindi ad euro 631.172,87, era già stato assegnato e impegnato sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2020 con determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018 e che l'esigibilità della spesa non cambia.
Ciò premesso IL DIRIGENTE
- visti gli atti citati in premessa;
- vista la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 "Sistema educativo di istruzione e formazione del Trentino";
- visto il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, pubblicato nella GUE del 20 dicembre 2013, recante disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, e che abroga il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio e s.m.;
- visto il Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, pubblicato nella GUE del 20 dicembre 2013, relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio e s.m.;
- visto l'Accordo di Partenariato Italia (AP) 2014-2020, adottato con decisione della Commissione C (2014) 8021 del 29 ottobre 2014 e s.m.;
- visto il Programma Operativo del Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento, di seguito PO FSE, approvato dalla Commissione europea con decisione del 17 dicembre 2014 C(2014) 9884 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 29 dicembre 2014, n. 2377 e vista la modifica approvata dalla Commissione europea con decisione del 3 agosto 2018 C(2018) 5292 e approvata con deliberazione della Giunta provinciale del 24 agosto 2018, n. 1544;

- visto in particolare l'Asse 3 "ISTRUZIONE E FORMAZIONE" priorità di investimento 10i "Ridurre e prevenire l'abbandono scolastico precoce e promuovere la parità di accesso all'istruzione prescolare, primaria e secondaria di elevata qualità inclusi i percorsi di istruzione (formale, non formale e informale) che consentono di riprendere percorsi di istruzione e formazione" che prevede fra le sue priorità il miglioramento delle competenze chiave degli allievi (obiettivo specifico 10.2) e la formazione linguistica degli insegnanti, non solo di lingua straniera, di tutto il sistema educativo trentino (dal nido d'infanzia all'istruzione e formazione del secondo ciclo);

- vista la legge provinciale di data 16 febbraio 2015, n. 2 "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" in particolare gli art.
18 - 20;
- visto il Regolamento di esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n.
2 - "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" - per l'attuazione dei Programmi operativi 2014-2020 del Fondo sociale europeo e del Fondo europeo di sviluppo regionale, approvato con Decreto del Presidente della Provincia n. 12-26/Leg. di data 14 settembre 2015;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1224 del 12 agosto 2019 avente oggetto "Modifica della "Metodologia e dei criteri di selezione delle operazioni cofinanziate dal Programma operativo Fondo sociale europeo" adottata con deliberazione della Giunta provinciale 18 maggio 2015 n. 799, al fine di tenere conto delle integrazioni approvate dal Comitato di Sorveglianza congiunto dei Programmi operativi FSE e FESR 2014-2020 nella seduta del 19 giugno 2019";
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2302 di data 16 dicembre 2016 e s.m. avente ad oggetto "Modalità di coordinamento organizzativo tra le strutture provinciali coinvolte nell'attuazione dei Programmi operativi Fondo sociale europeo (FSE) e Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) 2014-2020 e l'Autorità di gestione (ai sensi dell'art. 3, comma 3, del regolamento d'esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2,
approvato con d.P.P. 14 settembre 2015, n. 12-26/Leg) e conseguente revoca della deliberazione 9 febbraio 2015, n. 154";
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2475 di data 29 dicembre 2016 e s.m. avente ad oggetto "Approvazione delle descrizioni dei Sistemi di gestione e controllo dell'Autorità di gestione e dell'Autorità di certificazione relativamente ai Programmi operativi Fondo sociale europeo (PO FSE) e Fondo europeo di sviluppo regionale (PO FESR) 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento";
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 327 di data 2 marzo 2018 avente ad oggetto "Modifiche e integrazioni dei "Criteri e modalità per l'attuazione del Programma Operativo Ob. 2 Fondo Sociale Europeo 2014-2020", per il periodo di programmazione del Fondo sociale europeo 2014-2020, approvati con deliberazione della Giunta provinciale 30 agosto 2016, n.
1462";
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 21 di data 24 gennaio 2014 che ha approvato il progetto per la definizione del Piano straordinario di legislatura per l'apprendimento delle lingue - Trentino Trilingue e nella quale sono stati individuati gli obiettivi generali del piano stesso;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2055 di data 29 novembre 2014 e s.m. avente ad oggetto "Approvazione del primo stralcio del "Piano Trentino Trilingue"" con il quale si dà
attuazione al piano straordinario approvando gli obiettivi intermedi e finali assegnati al sistema scolastico e individuando modalità e strumenti di applicazione;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2058 di data 13 dicembre 2019 avente ad oggetto "Prosecuzione degli interventi diretti alla creazione di un Trentino plurilingue nell'ambito del PO FSE 2014-2020 - Asse 3 "Istruzione e formazione" e unificazione Azioni docenti e adulti";
- visti i decreti-legge, i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri e le ordinanze del Presidente della Provincia autonoma di Trento emesse in materia di misure per la prevenzione e la gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19;
- vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e ss.mm. "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento" e il relativo Regolamento di attuazione, approvato con D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. e ss.mm.;
- vista la legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 "Recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26
febbraio 2014, sugli appalti pubblici: disciplina delle procedure di appalto e di concessione di lavori, servizi e forniture e modificazioni della legge provinciale sui lavori pubblici 1993 e della legge sui contratti e sui beni

provinciali 1990. Modificazione della legge provinciale sull'energia 2012";
- visto il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 "Codice dei contratti pubblici";
- vista la legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7 "Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Provincia autonoma di Trento" e relativo Regolamento di contabilità approvato con D.P.P. 29 settembre 2005, n. 18-48/Leg;
- visto il D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e in particolare gli artt. 53 e 56 e l'Allegato 4/2;
- visto l'art. 3 della legge 136/2010 e s.m.i. e le disposizioni attuative emanate in materia che definisce gli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari;
- visto l'articolo 31 della legge provinciale 30 novembre 1992, n. 23, recante "Principi per la democratizzazione, la semplificazione e la partecipazione all'azione amministrativa provinciale e norme in materia di procedimento amministrativo";
d e t e r m i n a 1. di modificare, per le motivazioni espresse in premessa, la propria determinazione n. 89 di data 28
luglio 2020 dando atto che le ore intere residue che non è stato possibile realizzare nel periodo marzo-agosto 2020, causa emergenza epidemiologica da COVID-19, e che potranno essere utilizzate nel periodo settembre-dicembre 2020 sono pari complessivamente a n. 15.089 ore, di cui n. 11.843 ore per attività diretta e n. 3.246 ore per attività connesse, come specificato RIFERIMENTO : 2020-S116-00157

nell'allegato 1 parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che sostituisce l'allegato 1 parte integrante e sostanziale della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020;
2. di sostituire lo schema di atto aggiuntivo al contratto di appalto 45751/28610 n. di rep. stipulato in data 17 luglio 2019 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL (c.f. 01954340228) e ISIT SRL (c.f. 01576370223) avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento", allegato A parte integrante e sostanziale della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con l'allegato A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
3. di sostituire il punto 6 della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con il seguente: "6. di dare atto che il monte ore residuo da realizzare nel periodo settembre-dicembre 2020, oggetto della proroga dell'atto aggiuntivo di cui al presente provvedimento, è pari a complessivi n. 15.089 ore di cui n. 11.843 ore per attività diretta e n. 3.246 ore per attività connesse, come dettagliato nell'allegato 1 parte integrante e sostanziale del presente provvedimento";
4. di sostituire il punto 7 della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con il seguente: "7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta ulteriori oneri a carico del bilancio provinciale e che la somma di euro 631.172,87 (euro 41,83 * n. 15089 ore), relativa alle ore ancora da realizzare, era già stata assegnata e impegnata sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2020 con determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018, ai sensi dell'art. 56 e allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011, in base al criterio di esigibilità della spesa che rimane invariato";
5. di sostituire il punto 8 della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con il seguente: "8. di dare atto che la somma complessiva di cui al precedente punto 7 pari ad euro 631.172,87 è già impegnata rispettivamente per euro 321.898,16 a favore di CIEFFE SRL (c.f. 01954340228) quale ditta mandataria per la quota pari al 51%, ed euro 309.274,71 a favore di ISIT SRL (c.f. 01576370223) quale ditta mandante per la quota pari al 49%";
6. di sostituire il punto 11 della determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020 con il seguente: "11. di dare atto che l'importo di euro 536.496,94 corrispondente alla quota UE e Stato è già stato accertato con precedente determinazione n. 174 di data 10 agosto 2018 come di seguito indicato:
- per euro 315.586,44 sul capitolo 331500-001 dell'esercizio finanziario 2020, corrispondente alla quota UE;
- per euro 220.910,50 sul capitolo 316400-001 dell'esercizio finanziario 2020, corrispondente alla quota Stato";
7. di confermare quant'altro disposto con precedente determinazione n. 89 di data 28 luglio 2020.
RIFERIMENTO : 2020-S116-00157

001 allegato A - schema atto aggiuntivo 002 allegato 1_tot. ore proroga Elenco degli allegati parte integrante
IL DIRIGENTE
Cristina Ioriatti RIFERIMENTO : 2020-S116-00157

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224
A
T
T
I
C
O
N
T
R
A
T
T
U
A
L
I
E
A
S
S
I
M
I
L
A
T
I

SCHEMA ATTO AGGIUNTIVO
AL CONTRATTO DI APPALTO N. DI RACC. 45751/28610 N. DI REP. DI
DATA 17 LUGLIO 2019 (REGISTRATO A TRENTO IL 18 LUGLIO 2019,
SERIE 1T, N. 3258), PER LAFFIDAMENTO, MEDIANTE PROCEDURA
APERTA, AI SENSI DELLART. 55 DEL DECRETO LEGISLATIVO 12 APRILE
2006, N. 163 E SUCCESSIVE MODIFICHE ED INTEGRAZIONI, DEL
SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA ED INGLESE
NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL
TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO LOTTI 1, 2 e 3 ESERCIZIO
DELLOPZIONE DI PROROGA, AI SENSI DELLART. 27,
COMMA 2, LETTERA C DELLA LEGGE PROVINCIALE 9 MARZO 2016, N. 2.

Lanno duemilaventi il giorno del mese di (/ /2020) a Trento, in via Dogana n. 8, presso lAgenzia Provinciale per gli Appalti e Contratti, Servizio Contratti e centrale acquisti della Provincia autonoma di Trento, con sede in Trento,
piazza Dante n. 15, avanti a me dott. **********, esercitante le funzioni di Ufficiale Rogante dei contratti nei quali è parte la Provincia medesima, in qualità di Dirigente del Servizio Contratti e centrale acquisti, ai

sensi dellart. 16 della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e successive modifiche, sono comparsi i seguenti Signori della cui identità io sono personalmente certo:
- sig.a CRISTINA IORIATTI, nata a Ravenna (RA) il 14 marzo 1964 e domiciliato per la carica in Trento, presso la sede della Provincia autonoma di Trento, con sede in Trento, Piazza Dante n. 15, codice fiscale e partita I.V.A. n. 00337460224, che interviene ed agisce in rappresentanza della stessa, nella sua qualità di Dirigente del Servizio Formazione professionale, formazione terziaria e funzioni di sistema, in Num. prog. 7 di 19
SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
forza di quanto disposto dal D.P.G.P. 26 marzo 1998, n. 6-78/Leg. e s.m. e dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 7106 di data 19 giugno 1998; ----------
- dott.ssa DANIELA BONOMINI, nata a Riva del Garda (TN) il 12 luglio 1971 (o altro legale rappresentante di CIEFFE SRL con socio unico) e domiciliata in Trento (TN), via Brennero n. 322, presso la sede legale della Società CIEFFE SRL con unico socio, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01954340228, la quale interviene ed agisce nella sua qualità di Amministratore unico e legale rappresentante della suddetta Società, capogruppo e mandataria dellAssociazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo), con sede legale in Trento (TN), via Brennero n. 322, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01954340228 e ISIT
SRL (mandante), con sede legale in Trento (TN), Vicolo Santa Maria Maddalena n. 22, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01576370223, e quindi in rappresentanza della stessa, in forza del Contratto di raggruppamento temporaneo di imprese e mandato speciale di data 16 novembre 2016, ricevuto dal dott. Guglielmo Giovanni Reina, notaio in Trento, iscritto nel Collegio Notarile dei Distretti Riuniti di Trento e Rovereto al suo n. di repertorio 13925/9561 n. di raccolta, atto allegato al contratto n. di racc. 45751/28610 n. di rep. di data 17 luglio 2019, quale sua parte integrante sotto il numero 1 (uno);
----

i quali:
- in conformità alla determinazione del Dirigente del Servizio Formazione professionale, formazione terziaria e funzioni di sistema della Provincia Autonoma di Trento n. di data , che ha autorizzato la stipulazione del presente atto aggiuntivo;----------
- premesso che:

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
a) la Provincia ha stipulato con la Associazione Temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante) il contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017 per laffidamento del SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA ED INGLESE
NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL
TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO LOTTI 1, 2 e 3;
---
b) lart. 1 (uno) del contratto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017 prevede la durata di n. 2 (due) anni a decorrere dalla data di consegna del servizio (avvenuta in data 1 marzo 2017), eventualmente rinnovabile a giudizio insindacabile della stazione appaltante per un ulteriore periodo di n. 2 (due) anni come previsto dal bando di gara prot. n. 204525 di data 20 aprile 2016 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dellUnione Europea in data 20 aprile 2016 con numerazione 2016/S077-136730 e nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 51 di data 6 maggio 2016;
---
c) con determinazione del Dirigente del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca della Provincia Autonoma di Trento n. 174
di data 10 agosto 2018 è stata esercitata lopzione di rinnovo di un ulteriore anno e sei mesi, ai sensi dellart.

27, comma 2, lettera a) della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 fissando la scadenza del servizio in considerazione al 31.08.2020
(trentuno agosto duemilaventi);----------
d) visto latto aggiuntivo n. di racc. 45751/28610 n. di rep. di data 17 luglio 2019,
relativo al servizio sopra specificato, valido per il periodo 1 marzo 2019 31 agosto 2020;

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
e) considerato che, a causa dellemergenza epidemiologica da COVID-19, nel corso dellanno scolastico/educativo 2019-2020 è stato necessario interrompere il servizio in oggetto che si è regolarmente svolto fino alla data del 4 marzo 2020;
f) ritenuto opportuno prorogare la scadenza del servizio per un periodo di 4 mesi,
fissando il nuovo termine al 31 dicembre 2020, al fine di permettere la realizzazione delle rimanenti ore di accostamento alle lingue straniere nei nidi e scuole dinfanzia che non è stato possibile realizzare nel periodo marzo-agosto 2020 (tot. n. 15089
ore, di cui n. 11843 ore per attività diretta e n. 3246 ore per attività connesse), ai sensi della lettera h) dellordinanza del Presidente della Provincia autonoma di Trento prot. n. 185699 di data 27 marzo 2020 Disposizioni relative a misure straordinarie in materia di contratti pubblici in ragione dellEmergenza epidemiologica da COVID-19 e altre disposizioni in materia di scadenze per adempimenti e di modalità di svolgimento delle sedute di organi collegiali;
- vista linformazione antimafia prot. n. di data ,
rilasciata dalla Banca Dati Nazionale Antimafia (B.D.N.A.), ai sensi dellarticolo 91
del D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e comprovante linsussistenza, nei confronti dellImpresa "CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo), nonché degli altri soggetti sottoposti a verifica ai sensi di legge, delle cause di decadenza, di sospensione o di divieto di cui allart. 67, nonché di tentativi di infiltrazione mafiosa tendenti a

condizionare le scelte e gli indirizzi della Società, ai sensi dellart. 84 del medesimo decreto legislativo;

- vista linformazione antimafia prot. n. di data ,
rilasciata dalla Banca Dati Nazionale Antimafia (B.D.N.A.), ai sensi dellarticolo 91
del D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e comprovante linsussistenza, nei confronti Num. prog. 10 di 19
SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224
- pag. 5 -

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI

dellImpresa "ISIT SRL (mandante), nonché degli altri soggetti sottoposti a verifica ai sensi di legge, delle cause di decadenza, di sospensione o di divieto di cui allart. 67, nonché di tentativi di infiltrazione mafiosa tendenti a condizionare le scelte e gli indirizzi della Società, ai sensi dellart. 84 del medesimo decreto legislativo;----------
---
stipulano il seguente:

A T T O A G G I U N T I V O

AL CONTRATTO DI APPALTO N. DI RACC. 45751/28610 N. DI REP. DI
DATA 17 LUGLIO 2019 ----------

ART. 1

(Oggetto dellatto aggiuntivo)

1. La PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, di seguito denominata anche Provincia, e lAssociazione temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante) di seguito denominata anche Associazione aggiudicataria, concordano di prorogare al 31.12.2020 (trentuno dicembre duemilaventi) la scadenza del contratto di appalto n. di racc. 45751/28610
n. di rep. di data 17 luglio 2019, relativo al SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO
ALLA LINGUA TEDESCA ED INGLESE NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E
NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA

AUTONOMA DI TRENTO Lotti 1, 2 e 3 ----------
ART. 2
(Corrispettivo e pagamenti)
1. Per lesecuzione del servizio oggetto del presente atto aggiuntivo al contratto di appalto n. di racc. 45751/28610 n. di rep. di data 17 luglio 2019, allAssociazione Num. prog. 11 di 19
SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224
- pag. 6 -
ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
aggiudicataria viene corrisposto un importo complessivo di Euro 631.172,87 (seicentotrentunocentosettantadue/87), di cui Euro 0,00 (zero/00), per oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso, esente I.V.A., secondo quanto previsto dalla determinazione del Dirigente del Servizio Formazione professionale, formazione terziaria e funzioni di sistema della Provincia Autonoma di Trento n. di data
.----------
2. Limporto e il pagamento del corrispettivo del presente atto aggiuntivo è comunque disciplinato dagli artt. 11 (undici) e 15 (quindici) del Capitolato speciale dappalto.

ART. 3
(Cauzione definitiva)
1. Con riferimento alla proroga del servizio di cui al precedente art. 1 (uno), il deposito cauzionale costituito ai fini della stipulazione del contratto di appalto n. di racc. 45751/28610 n. di rep. di data 17 luglio 2019 opera fino alla scadenza del 31.12.2020 (trentuno dicembre duemilaventi).
[atti integrativi, tutti di data 21 maggio 2019, alle polizze fideiussorie n. 2800056/74, n. 2800056/75 e n. 2800056/76, tutte di data 7 marzo 2017, rilasciate dalla CASSA RURALE ALTA VALSUGANA Banca di Credito Cooperativo Società Cooperativa, con sede in Pergine Valsugana (TN), Piazza Gavazzi n. 5.] --
ART. 4

(Disposizioni anticorruzione)
1. LAssociazione aggiudicataria, con la sottoscrizione del presente contratto,
attesta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 16 ter, del D.Lgs. 30 marzo 2001,
n. 165, di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo o comunque aventi ad oggetto incarichi professionali con ex dipendenti della Provincia Num. prog. 12 di 19

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
Autonoma di Trento che abbiano esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della stessa Provincia nei confronti della medesima Associazione aggiudicataria nel triennio successivo alla cessazione del rapporto di pubblico impiego. ----------
2. LAssociazione aggiudicataria, con riferimento alle prestazioni oggetto del presente contratto, si impegna, ai sensi dell'art. 2 del Codice di comportamento approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1217 di data 18 luglio 2014,
ad osservare e a far osservare ai propri collaboratori a qualsiasi titolo, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal Codice di comportamento stesso.
----
3. LAssociazione aggiudicataria dichiara che l'Amministrazione gli ha trasmesso, ai sensi dell'art. 18 del Codice di comportamento sopra richiamato, copia del Codice stesso e dichiara di averne preso completa e piena conoscenza. LAssociazione aggiudicataria si impegna a trasmettere copia dello stesso ai propri collaboratori a qualsiasi titolo. ----------
4. L'Amministrazione, accertata la compatibilità dell'obbligo violato con la tipologia del rapporto instaurato, contesta, per iscritto, le presunte violazioni degli obblighi previsti dal Codice di comportamento ed assegna un termine non superiore a dieci giorni per la presentazione di eventuali osservazioni e giustificazioni.
----
5. L'Amministrazione, nel rispetto dei criteri indicati dalla Circolare del Dirigente di APAC n. Prot.

S171/16/384752/3.5/2016 di data 19 luglio 2016, emanata in forza di quanto disposto dall'art. 17, comma 3, dellallora vigente Piano di Prevenzione della corruzione, ora corrispondente allart. 30 del Piano di Prevenzione della corruzione 2020-2022, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 95 del 30 gennaio 2020, esaminate le eventuali osservazioni/giustificazioni formulate, ovvero in assenza delle medesime, dispone, se del caso, la risoluzione del contratto, fatto Num. prog. 13 di 19

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
salvo il risarcimento di tutti i danni subiti. ----------
6. LAssociazione aggiudicataria si impegna a svolgere il monitoraggio delle relazioni personali che possono comportare conflitto di interessi nei confronti del proprio personale, al fine di verificare il rispetto del dovere di astensione per conflitto di interessi. ----------
ART.5
(Obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari)
1. LAssociazione aggiudicataria, a pena di nullità del presente contratto, assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui allart. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche.----------
2. LAssociazione aggiudicataria deve inserire nei contratti stipulati con privati fornitori di beni e servizi le seguenti clausole, ai sensi della legge 13 agosto 2010, n.
136 e successive modifiche:
Art. (
) (Obblighi del subcontraente relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari).
I. Limpresa (
), in qualità di subcontraente dellimpresa (
) nellambito del contratto sottoscritto con la Provincia Autonoma di Trento (
), identificato con il CIG n. (

), assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui allarticolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. ----------
II. Limpresa (
), in qualità di subcontraente dellimpresa (
), si impegna a dare immediata comunicazione alla Provincia Autonoma di Trento (
) della notizia dellinadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria. ----------
III. Limpresa (
), in qualità di subcontraente dellimpresa (
), si impegna ad inviare copia del presente contratto alla Provincia Autonoma di Trento..----------
3. LAssociazione aggiudicataria deve comunicare all'Amministrazione i dati Num. prog. 14 di 19

A
T
T
I
C
O
N
T
R
A
T
T
U
A
L
I
E
A
S
S
I
M
I
L
A
T
I
relativi a tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione dell'appalto, sottoposti agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla legge 13 agosto 2010, n.
136, con il nome del subcontraente, l'importo del contratto, l'oggetto della prestazione affidata e la dichiarazione che non sussiste, nei confronti dell'affidatario, alcun divieto previsto dall'articolo 67 del decreto legislativo n. 159
del 2011.----------
4. LAssociazione aggiudicataria si impegna a dare immediata comunicazione alla Amministrazione ed al Commissariato del Governo della provincia di Trento della notizia dellinadempimento della propria controparte (sub-contraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.
---
5. LAmministrazione verifica i contratti sottoscritti tra lAssociazione aggiudicataria ed subcontraenti in ordine allapposizione della clausola sullobbligo del rispetto delle disposizioni di cui allart. 3 della L.

136/2010, e, ove ne riscontri la mancanza, rileva la radicale nullità del
contratto.----------
6. Le parti stabiliscono espressamente che il contratto è risolto di diritto in tutti i casi in cui le transazioni siano state eseguite senza avvalersi di banche o della società Poste italiana SPA attraverso bonifici su conti dedicati, destinati a registrare tutti i movimenti finanziari, in ingresso ed in uscita, in esecuzione degli obblighi scaturenti dal presente contratto. LAssociazione aggiudicataria comunica all'Amministrazione gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali,
accesi presso banche o presso la società Poste Italiana SPA, dedicati, anche non in via esclusiva, alle commesse pubbliche. La comunicazione all'Amministrazione deve avvenire entro sette giorni dallaccensione dei conti correnti dedicati e nello stesso termine lAssociazione aggiudicataria deve comunicare le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Le medesime prescrizioni Num. prog. 15 di 19
SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

A
T
T
I
C
O
N
T
R
A
T
T
U
A
L
I
E
A
S
S
I
M
I
L
A
T
I
valgono anche per i conti bancari o postali preesistenti, dedicati successivamente alle commesse pubbliche. In tal caso il termine decorre dalla dichiarazione della data di destinazione del conto alle commesse pubbliche. ----------
7. Nel rispetto degli obblighi sulla tracciabilità dei flussi finanziari, il bonifico bancario o postale deve riportare, in relazione a ciascuna transazione, il codice unico di progetto (CUP) C69E18000080001 e il codice identificativo di gara (CIG)
n. 7513872354 per il LOTTO 1, n. 75138755CD per il LOTTO 2 e n. 7513881ABF
per il LOTTO 3 ----------
ART. 6
(Obblighi in materia di legalità)
1. Fermo restando lobbligo di denuncia allAutorità giudiziaria, lAssociazione aggiudicataria si impegna a segnalare tempestivamente alla Provincia Autonoma di Trento ogni illecita richiesta di denaro, prestazione o

altra utilità ovvero offerta di protezione, nonché ogni tentativo di intimidazione o condizionamento di natura criminale che venga avanzata nel corso dellesecuzione del contratto nei confronti di un proprio rappresentante, dipendente o agente.----------

2. LAssociazione aggiudicataria inserisce nei contratti stipulati con ogni soggetto che intervenga a qualunque titolo nell'esecuzione del contratto la seguente clausola:

Fermo restando lobbligo di denuncia allAutorità giudiziaria, il subcontraente si impegna a riferire tempestivamente alla Provincia Autonoma di Trento ogni illecita richiesta di denaro, prestazione o altra utilità ovvero offerta di protezione, che venga avanzata nel corso dellesecuzione del contratto nei confronti di un proprio rappresentante, dipendente o agente.. ----------

ART. 7

(Rinvio alle norme applicabili)

Num. prog. 16 di 19

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI

1. La PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO e lAssociazione temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante),

quali Parti contraenti, confermano tutte le altre clausole contenute nel contratto di appalto n. di racc. 45751/28610 n. di rep. di data 17 luglio 2019, in quanto compatibili con le condizioni stabilite nel presente atto aggiuntivo. ----------

2. Lo svolgimento del servizio di cui al precedente art. 1 (uno), è subordinato altresì

al puntuale rispetto delle norme di sicurezza finalizzate al contrasto e al contenimento delle diffusione del virus COVID 19 e in particolare delle Linee di indirizzo per la tutela della salute e sicurezza, connesse allemergenza da Covid-19,

nelle scuole dellinfanzia e delle Linee di indirizzo per la tutela della salute e sicurezza, connesse allemergenza da Covid-19, nei nidi dinfanzia, nei micronidi e servizi Tagesmutter, predisposte in

collaborazione con APSS e adottate con deliberazione della Giunta provinciale n. 739 di data 3 giugno 2020.
ART. 8
(Regime fiscale)
1. Limposta di bollo e limposta di registro relativa alla stipulazione del presente atto aggiuntivo sono a carico dellAssociazione temporanea tra le imprese CIEFFE
SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante), mentre lI.V.A. sul corrispettivo grava sulla PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, destinataria della prestazione.

Num. prog. 17 di 19
SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI
Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

ATTI CONTRATTUALI E ASSIMILATI
Richiesto io Ufficiale Rogante ho ricevuto il presente contratto, del quale ho dato lettura mediante luso ed il controllo personale degli strumenti informatici alle Parti comparse che, da me interpellate, lo dichiarano conforme a verità ed alla loro volontà ed in conferma lo firmano digitalmente in mia presenza, ciascuno mediante apposizione di firma digitale, attestando io Ufficiale Rogante, per averla verificata, la validità dei relativi certificati di firma; atto da me Ufficiale Rogante sottoscritto, dopo le Parti e in loro presenza, con firma digitale, il tutto a norma di legge.

Scritto da persona di mia fiducia mediante supporto informatico non modificabile.
Associazione temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante)
Il Legale rappresentante - dott.ssa Daniela Bonomini -
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Servizio Formazione professionale, formazione terziaria e funzioni di sistema Il Dirigente - dott.ssa Cristina Ioriatti -
LUFFICIALE ROGANTE

- dott.ssa Gianna Scopel -
Documento informatico firmato digitalmente ai sensi degli artt. 20 e 21 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.
Num. prog. 18 di 19

allegato 1)
attività diretta (ore)
attività connessa (36 ore) tot. ore attività diretta (ore)
attività connessa (19 ore) tot.ore attività diretta (ore)
attività connessa (55 ore) tot. ore AREA 1 3.913,00 1.152,00 5.065,00 3.096,50 608,00 3.704,50 7.009,50 1.760,00 8.769,50
AREA 2 4.186,00 1.368,00 5.554,00 3.289,00 722,00 4.011,00 7.475,00 2.090,00 9.565,00
AREA 3 5.712,00 1.476,00 7.188,00 4.532,00 779,00 5.311,00 10.244,00 2.255,00 12.499,00
totale 13.811,00
3.996,00
17.807,00
10.917,50
2.109,00
13.026,50
24.728,50
6.105,00
30.833,50
attività diretta (ore)
attività connessa (ore) tot. ore attività diretta (ore)
attività connessa (ore) tot. ore attività diretta (ore)
attività connessa (ore) tot. ore AREA 1 1743 ore e 15 min 539 ore e 30 min 2282 ore e 45 min 2012 ore 301 ore 2313 ore 3755 ore e 15 min 840 ore e 30 min 4595 ore e 45 min AREA 2 1857 ore e 15 min 652 ore 2509 ore e 15 min 2043 ore e 15 min 345 ore e 30 min 2388 ore e 45 min 3900 ore e 30 min 997 ore e 30 min 4898 ore AREA 3 2481 ore e 30 min 633 ore e 45 min 3115 ore e 15 min 2746 ore e 45 min 386 ore e 15 min 3133 ore 5228 ore e 15 min 1020 ore 6248 ore e 15 min totale 6082 ore 1825 ore e 15 min 7907 ore e 15 min 6802 ore 1032 ore e 45 min 7834 ore e 45 min 12884 ore 2858 ore 15742 ore attività diretta (ore)
attività connessa (ore) tot. ore AREA 1 3254 ore e 15 min 919 ore e 30 min 4173 ore e 45 min AREA 2 3574 ore e 30 min 1092 ore e 30 min 4667 ore AREA 3 5015 ore e 45 min 1235 ore 6250 ore e 45 min totale 11844 ore e 30 min 3247 ore 15091 ore e 30 min attività diretta (ore)
attività connessa (ore) tot. ore AREA 1 3254 ore 919 ore 4173 ore AREA 2 3574 ore 1092 ore 4666 ore AREA 3 5015 ore 1235 ore 6250 ore totale 11843 ore 3246 ore 15089 ore 631.172,87
TOT. ATTIVITA' PROGRAMMATA a.s. 2019/2020
TOT. ATTIVITA' REALIZZATA a.s. 2019/2020
ATTIVITA' PROGRAMMATA a.s. 2019/2020
1/03/20 - 31/08/2020
1/10/2019 - 29/02/2020
1/10/2019-31/12/2019 1/01/2020-marzo 2020
ATTIVITA' REALIZZATA a.s. 2019/2020
TOT. ORE PROROGA
TOT. ORE NON REALIZZATE
tot. corrispettivo (costo orario aggiudicato = 41,83 euro)
Num. prog. 19 di 19